

**Bedienelement xfach inkl. BAU**  
**Bedienelement 4fach mit RTR inkl. BAU**  
**Raumtemperaturregler inkl. BAU**  
**Busch-Wächter® 180° inkl. BAU**  
**Raumaußensensor inkl. BAU**

**GEFAHR**  
 Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.  
 – Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!  
 – Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Systemeinstellung und Inbetriebnahme unter [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) oder durch Scannen des QR-Codes.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
 Die Geräte sind im Standard erhältlich oder können vorab über einen Web-Konfigurator individuell gestaltet werden. Über den Web-Konfigurator werden je nach Länderauswahl nur länderspezifische Komponenten angezeigt. Je nach Gerätetyp und Konfiguration ergeben sich unterschiedliche Funktionalitäten.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich in den jeweiligen Technischen Handbüchern zu den Gerätetypen (siehe QR-Code in dieser Anleitung).
- Die Konfiguration der Geräte erfolgt über das Web-Konfigurationstool.
- Bestellung nur möglich in Verbindung mit der angegebenen Design-ID oder der generierten Design-ID aus dem Web-Konfigurator.

**Montage**  
 Abb. [A]/[B] (Beispiel): Der bliegende Tragring ist auf die jeweilige UP-Montagedose (BS, IT, VDE, CH, AUS) abgestimmt. Die Montage erfolgt über ein Verschrauben des Tragrings mit der Standard-UP-Montagedose.  
 Abb. [C] (optionaler Entnahmeschutz):  
 [1] Entnahmeschutz-Klammern  
 [2] Entnahmewerkzeug

**Technische Daten**

Stromversorgung	24 V DC (erfolgt über Buslinie);
Busteilnehmer	1 (12 mA)
Anschluss KNX	Busanschlussklemme: 0,6 ... 0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Abisolierung: 5 ... 6 mm
Stromversorgung über separates Hilfsspannungs-Netzteil (zusätzlich bei Geräten mit RTR (Display))	24 V DC, Ik <6 A, SELV, Hilfsspannung, Z.B.: 6358-101 CP-D 24/2.5
Anschluss separates Hilfsspannungs-Netzteil	Anschlussklemme: 0,6 ... 0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Abisolierung: 5 ... 6 mm
Stromaufnahme über separates Hilfsspannungs-Netzteil	<20 mA @ 18 V
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +70 °C

**Bewegungsmelder:**

Öffnungswinkel	180°
Helligkeitsgrenzwert	1 ... 500 Lux
Montagehöhe	1,1 m ... 1,3 m

**Weitere Produktmerkmale**  
 LEDs als Orientierungslicht/Statusanzeige (außer Busch-Wächter®).  
 Konfigurierbare Abdeckungen (eigene Konfiguration über Web-Konfigurator möglich) mit entsprechenden Symbolen und/oder Texten.

**Anschluss**  
 [1] Geräte ohne Display  
 [2] Geräte mit Display

**Inbetriebnahme**  
 Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch des jeweiligen Geräts (siehe QR-Code).  
 Umschalten in den Programmiermodus:  
 Programmier Taste [1] drücken.  
 – Alle LEDs [2] leuchten rot auf.

**Service**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,  
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
 Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

**Control element xgang incl. BAU**  
**Control element 4gang with RTC incl. BAU**  
**Room temperature controller incl. BAU**  
**Busch-Watchdog 180° incl. BAU**  
**External room sensor incl. BAU**

**DANGER**  
 Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.  
 – Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!  
 – Permit work on the 110 – 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information regarding system integration and commissioning can be found under [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) or by scanning the QR code.

**Intended use**  
 The devices are available as standard units or they can be individually designed via a web configurator. Only components that are specific to a selected country are displayed via the web configurator. Depending on the device type and configuration, different functions result.

- Detailed information about the range of functions is contained in the respective technical manuals of the device types (see the QR code in this manual).
- The devices are configured via the web configuration tool.
- Ordering is possible only from the web configurator in connection with the specified Design-ID or the generated Design-ID.

**Mounting**  
 Fig. [A]/[B] (example): The enclosed support ring is attuned to the respective flush-mounted installation box (BS, IT, VDE, CH, AUS). Mounting is carried out by screwing the support ring together with the standard flush-mounted installation box.  
 Fig. [C] (optional removal protection):  
 [1] Clamps of removal protection  
 [2] Removal tool

**Technical data**

Power supply	24 V DC (via the bus line);
Bus subscribers	1 (12 mA)
KNX connection	Bus connection terminal: 0.6 – 0.8 mm Line type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm Wire stripping: 5 – 6 mm
Power supply via a separate auxiliary power supply adaptor (additionally for devices with RTC (display))	24 V DC, Ik <6 A, SELV, auxiliary voltage. E.g.: 6358-101 CP-D 24/2.5
Connection via a separate auxiliary power supply adaptor	Connecting terminal: 0.6 – 0.8 mm Line type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm Wire stripping: 5 – 6 mm
Power consumption via a separate auxiliary power supply adaptor	<20 mA @ 18 V
Protection	IP20
Ambient temperature	-5 °C – +45 °C
Storage temperature	-20 °C – +70 °C

**Movement detector:**

Opening angle	180°
Brightness limit value	1 – 500 lux
Mounting height	1.1 m – 1.3 m

**Additional product features**  
 LEDs as light for orientation/status indication (except Busch-Watchdog).  
 Configurable covers (own configuration via web configurator possible) with corresponding icons and/or text.

**Connection**  
 [1] Devices without display  
 [2] Devices with display

**Commissioning**  
 Detailed information about commissioning and parameter setting is contained in the technical manual of the respective device (see QR code).  
 Switchover to programming mode:  
 Press the programming button [1].  
 – All LEDs [2] light up red.

**Service**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group,  
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany,  
 Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

**Élément de commande xfois BAU inclus**  
**Él. de commande 4x av. TA BAU inclus**  
**Thermostat d'ambiance BAU inclus**  
**Busch-Watchdog 180° BAU inclus**  
**Capteur ambiant extérieur BAU incl.**

**DANGER**  
 Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.  
 – Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !  
 – Faire réaliser les travaux sur le réseau 110 ... 240 V uniquement par du personnel spécialiste.

- Lire attentivement et conserver les instructions de montage.
- Des informations utilisateur supplémentaires et des informations concernant le raccordement du système et sa mise en service sont disponibles à l'adresse [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) ou en scannant le code QR.

**Utilisation conforme**  
 Les appareils sont disponibles en version standard ou peuvent être configurés individuellement au préalable, grâce à un configurateur Web. Lors de l'utilisation du configurateur Web, seuls les composants du pays correspondant sont affichés en fonction du pays sélectionné. Les fonctionnalités obtenues diffèrent suivant le type d'appareil et la configuration.

- Des informations supplémentaires sur la gamme des fonctions sont disponibles dans les manuels techniques correspondants des types d'appareils (voir le code QR de cette notice).
- La configuration des appareils a lieu à l'aide de l'utilitaire de configuration Web.
- Passation de commande possible uniquement conjointement à l'ID de design indiqué ou de l'ID de design généré à partir du configurateur Web.

**Montage**  
 Fig. [A]/[B] (exemple) : La bague-support jointe est adaptée au boîtier de montage encastré correspondant (BS, IT, VDE, CH, AUS). Le montage est réalisé en vissant la bague-support au boîtier de montage encastré standard.  
 Fig. [C] (Protection contre le vol en option) :  
 [1] Brides de fixation protégeant contre le vol  
 [2] Outil de montage

**Caractéristiques techniques**

Alimentation électrique	24 V DC (via la ligne de bus) ;
Participant au bus	1 (12 mA)
Raccordement KNX	Borne de raccordement du bus : 0,6 à 0,8 mm Type de câble : J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Dénudé sur : 5 ... 6 mm
Alimentation électrique via adaptateur secteur de tension auxiliaire (En complément pour les appareils à thermostat d'ambiance (affichage))	24 V DC, Ik <6 A, SELV, tension auxiliaire, Par ex. : 6358-101 CP-D 24/2.5
Raccordement via adaptateur secteur de tension auxiliaire	Borne de raccordement : 0,6 ... 0,8 mm Type de câble : J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Dénudé sur : 5 ... 6 mm
Puissance absorbée via adaptateur secteur de tension auxiliaire	<20 mA @ 18 V
Type de protection	IP 20
Température ambiante	-5 °C ... +45 °C
Température de stockage	-20 °C à +70 °C

**Détecteur de mouvement :**

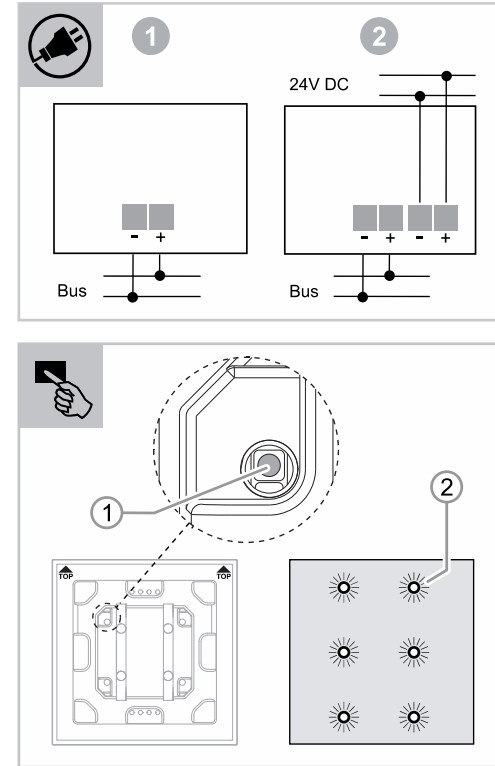
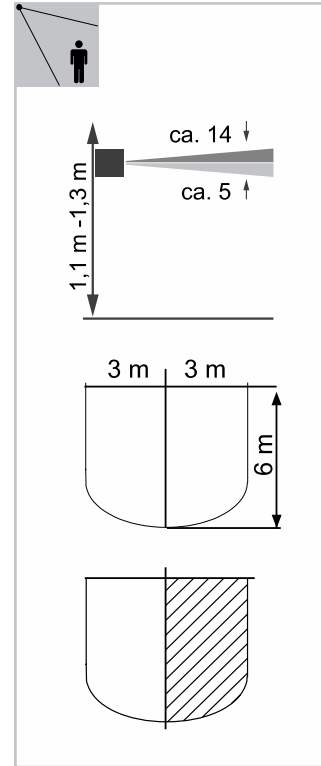
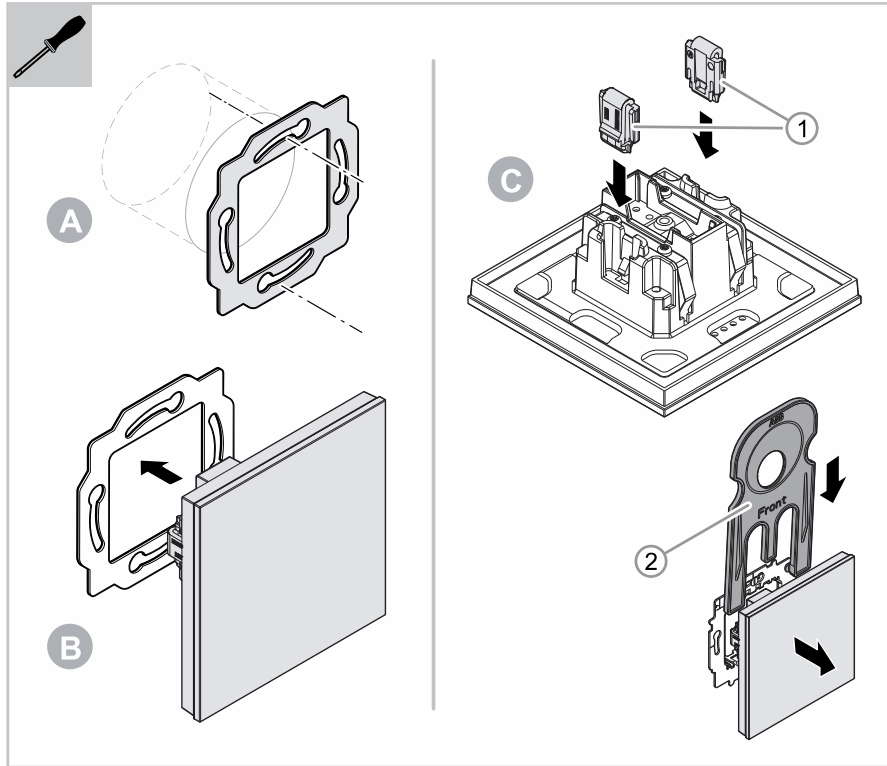
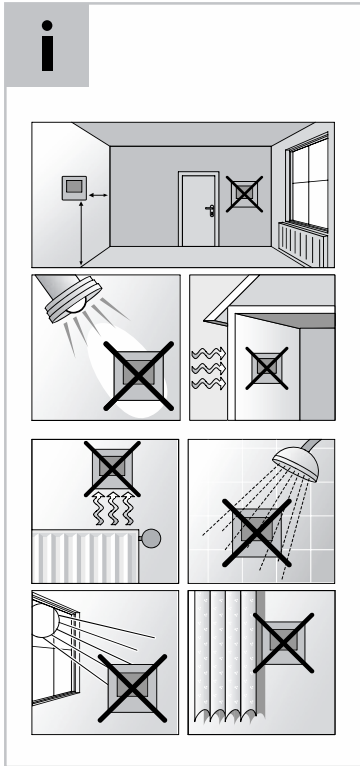
Angle d'ouverture	180°
Seuil de luminosité	1 à 500 lux
Hauteur de montage	1,1 m ... 1,3 m

**Autres caractéristiques produit**  
 LED en tant que lumière d'orientation/affichage de l'état (sauf Busch-Watchdog).  
 Caches configurables (configuration individuelle possible grâce au configurateur Web) avec des symboles et/ou des textes correspondants.

**Raccordement**  
 [1] Appareils sans affichage  
 [2] Appareils avec affichage

**Mise en service**  
 Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique de l'appareil correspondant (voir code QR).  
 Passage au mode de programmation :  
 Actionner la touche de programmation [1].  
 – Toutes les LED [2] s'allument rouges.

**Service**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB,  
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
 Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)



Nederlands

- Bedieningselement x-voudig incl. BAU
- Bedieningselement 4-voudig met RTR incl. BAU
- Ruimtetemperatuurregelaar incl. BAU
- Busch-Wächter® 180° incl. BAU
- Ruimtebuitsensor incl. BAU

**GEVAAR**  
Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 110 ... 240V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over systeemintegratie en inbedrijfname op [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) of door het inscannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**  
De apparaten zijn verkrijgbaar in de standaarduitvoering of kunnen vooraf met een webconfigurator individueel worden samengesteld. In de webconfigurator worden afhankelijk van het geselecteerde land alleen in het land verkrijgbare componenten weergegeven. Afhankelijk van apparaattype en configuratie ontstaan verschillende functionaliteiten.

- Uitvoerige informatie over de functieomvang vindt u in de technische handboeken bij de apparaattypen (zie QR-code in deze handleiding).
- De apparaten worden met de webconfigurator geconfigureerd.
- Bestelling is alleen mogelijk in combinatie met de aangegeven design-ID of de in de webconfigurator gegenereerde design-ID.

**Montage**  
Afb. [A]/[B] (voorbeeld):  
De meegeleverde draagrings is afgestemd op de inbouwmontagedoos (BS, IT, VDE, CH, AUS). De montage vindt plaats door de draagrings op de standaard-inbouwmontagedoos te schroeven.

- Afb. [C] (optionele demontagebescherming):
- Klemmen demontagebescherming
  - Demontagegereedschap

**Technische gegevens**

Voeding	24 V DC (via buslijn);
Busdeelnemer	1 (12 mA)
Aansluiting KNX	Busaansluitklem: 0,6 ... 0,8 mm Kabeltype: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Isolatie strippen: 5 ... 6 mm
Voeding via afzonderlijke netvoeding voor hulpspanning (extra bij apparaten met RTR (display))	24 V DC, Ik <6 A, SELV, hulpspanning, Bijvoorbeeld: 6358-101 CP-D 24/2.5
Aansluiting afzonderlijke netvoeding voor hulpspanning	Aansluitklem: 0,6 ... 0,8 mm Kabeltype: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Isolatie strippen: 5 ... 6 mm
Stroomverbruik via afzonderlijke netvoeding voor hulpspanning	<20 mA @ 18 V
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +70 °C

**Bewegingsschakelaar:**

Openingshoek	180°
Helderheidsinstelling	1 ... 500 lux
Montagehoogte	1,1 m ... 1,3 m

**Meer productkenmerken**  
Leds als oriëntatielicht/statusindicatie (behalve Busch-Wächter®).  
Configureerbare afdekkingen (eigen configuratie met webconfigurator mogelijk) met bijpassende symbolen en/of teksten.

**Aansluiting**  
[1] Apparaten zonder display  
[2] Apparaten met display

**Inbedrijfname**  
Uitvoerige informatie over inbedrijfname en parametrisering vindt u in het technische handboek van het apparaat (zie QR-code).  
Omschakelen naar de programmeermodus: Programmeertoets [1] indrukken.  
- Alle leds [2] branden rood.

**Service**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep.  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

Italiano

- Elemento di comando multiplo, BAU incl.
- Elemento di comando 4x con termostato, BAU incl.
- Termostato BAU incl.
- Busch-Watchdog 180° BAU incl.
- Sensore ambiente esterno BAU incl.

**PERICOLO**  
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte. I lavori effettuati in modo inappropriato su parti sotto tensione possono comportare pericolo di incendio.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 ... 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Ulteriori informazioni per l'utente e sul collegamento al sistema e sulla messa in servizio sono disponibili sul sito [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) o tramite scansione del codice QR.

**Uso conforme alle prescrizioni**  
Gli apparecchi sono disponibili in versione standard, ma si possono personalizzare a mezzo di un configuratore web, che in funzione del Paese selezionato visualizza componenti specificatamente nazionali. Le funzionalità possono variare in funzione del tipo di apparecchio e di configurazione.

- Informazioni dettagliate sulla gamma delle funzionalità si trovano nei manuali tecnici dei rispettivi apparecchi (vedi codice QR nelle presenti istruzioni).
- Per la configurazione dell'apparecchio è disponibile il tool di configurazione web.
- Gli ordini si possono effettuare solo con l'ID design indicato o l'ID design generato dal configuratore web.

**Montaggio**  
Fig. [A]/[B] (esempio):  
L'anello di supporto chiuso è adatto per la scatola di montaggio da incasso specifica (BS, IT, VDE, CH, AUS). Per il montaggio avvitare l'anello di supporto sulla scatola di montaggio standard da incasso.

- Fig. [C] (protezione antiestrazione opzionale):
- Bloccaggi antiestrazione
  - Utensile di montaggio

**Dati tecnici**

Alimentazione elettrica	24 V DC (tramite linea bus);
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento KNX	Morsetto di allacciamento bus: 0,6...0,8 mm Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Spelatura: 5 ... 6 mm
Alimentazione elettrica (tramite alimentatore di tensione ausiliaria separato)	24 V DC, Ik <6 A, SELV, tensione ausiliaria, ad es.: 6358-101 CP-D 24/2.5
collegamento tramite alimentatore di tensione ausiliaria separato	Morsetto: 0,6 ... 0,8 mm Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Spelatura: 5 ... 6 mm
Corrente assorbita tramite alimentatore di tensione ausiliaria separato	<20 mA @ 18 V
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 ... +70 °C

**Rilevatore di movimento:**

Angolo di apertura	180°
Valore limite della luminosità	1 ... 500 lux
Altezza di montaggio	1,1 ... 1,3 m

**Altre caratteristiche del prodotto:**  
LED per orientamento/indicazione di stato (ad eccezione di Busch-Watchdog).  
Coperture configurabili (si possono impostare configurazioni proprie con il configuratore web) con simboli e/o testi adeguati.

**Collegamento**  
[1] Apparecchi senza display  
[2] Apparecchi con display

**Messa in funzione**  
Informazioni dettagliate relative alla messa in funzione e alla parametrizzazione si trovano nei manuali tecnici dei rispettivi apparecchi (vedi codice QR).  
Passare alla modalità di programmazione:  
Premere il tasto di programmazione [1].  
- Tutti i LED [2] si accendono di luce rossa.

**Service**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)